

此欄由秘書處人員填寫：

活動編號： HAD E DC/CI/ 190285

東區區議會文件第27/19號 - 附件

活動類別： 丁

東區區議會「社區參與計劃」撥款申請表

(適用於 2019 年 4 月 1 日或以後舉辦的活動)

- 注意**
1. 請以黑色原子筆填寫申請表，並在截止申請日期之前，交回東區區議會秘書處。
 2. 請以正楷填寫申請表。申請表上的資料如有修正，不應以塗改液/塗改帶修改，必須以筆劃去，並由機構/團體負責人於旁邊簽署作實。
 3. 申請須按照「東區區議會社區參與計劃的撥款指引」(簡稱“指引”)的規定。請瀏覽網址 http://www.districtcouncils.gov.hk/east/tc_chi/activities/activities.html 以了解指引及截止申請的時間表，或致電 2886 6537/2886 6609 向區議會秘書處索取有關資料。
 4. 每項活動均須填寫表格一份。
 5. 申請團體必須填妥申請表內的資料。如申請團體未能提供所需的資料，區議會有權不處理其申請表，並拒絕其撥款申請。
 6. 請在適當方格 內填上 號及請在 * 處刪去不適用者。
 7. 請勿在頁面框線外書寫。

甲部：申請團體**(一) 基本資料**

- (A) 機構/團體名稱： (中文) 東區區議會交通及運輸事務委員會
(英文) Traffic and Transport Committee under Eastern District Council
- (B) 註冊會址： (中文) 香港西灣河太安街 29 號東區法院大樓地下
(註：填寫的會址必須與註冊文件一致；如註冊會址不在東區，請註明設於東區內的會址)
(英文) G/F, Eastern Law Courts Bldg., 29 Tai On St.,
Sai Wan Ho, Hong Kong
- (C) 電話號碼： 2886 6530 傳真號碼： 2904 8744
- (D) 團體服務對象所屬的分區：
 全區性 北角西 北角東 康城 愛秩序 環泰 怡灣
- (E) 本機構/團體是非牟利團體，其性質屬於：
 政府部門、區議會及區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組
 根據《*社團條例/公司條例》註冊的機構
 成立日期：_____ 最新註冊日期：_____
- *業主立案法團/互助委員會/業主委員會 (包括樓宇 _____ 座)
 成立日期：_____ 最新註冊日期：_____
- 其他 (請說明) _____

(註：申請團體須提交最新或有效的證明或註冊文件，證明團體符合《東區區議會「社區參與計劃」撥款指引》第 2.2.1 段及 2.2.2 段的規定，以供查核)

190205

(二) 團體運作

經常費用來源	會員人數	每名會員年費
<input type="checkbox"/> 社會福利署	東區_____人	_____元
<input type="checkbox"/> 公益金		
<input type="checkbox"/> 物業/服務所得收益	非東區_____人	_____元
<input type="checkbox"/> 會員費		
<input type="checkbox"/> 其他_____		

團體服務宗旨：

服務對象：

(三) 機構/團體負責人

機構/團體負責人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名：(中文) _____ 顏尊廉 *先生/女士 (英文) _____ Mr. NGAN Chun-lim	姓名：(中文) _____ 郭永全 *先生/女士 (英文) _____ Mr. KWOK Wing-chuen
職位：_____ 東區區議會交通及運輸事務委員會主席	職位：_____ 東區助理警民關係主任
聯絡電話號碼：_____ 2886 6530	聯絡電話號碼：_____ 3660 1636
手提電話號碼：_____ /	手提電話號碼：_____ /
傳真號碼：_____ 2904 8744	傳真號碼：_____ 3660 1634
電郵地址：_____ /	電郵地址：_____ /

(四) 申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款 (此申請表必須連同表格(二)遞交)
- 本機構曾申請區議會撥款，
- 但不獲批准。
- 並獲得批准，但於過去十二個月內並無向東區區議會再申請撥款。
- 並獲得批准。

¹ 機構/團體負責人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 活動的指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。團體負責人和活動的指定負責人可以是同一人。

(五) 最近的三次申請(由秘書處填寫)

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	檔案編號	備註
				[如：不符合發還撥款準則的情況]
1. 東區道路交通安全嘉年華 2016『愛自己、愛家人、做個精叻過路人』	15/10/2016	\$140,000	EDC/CI/ 160194	
2. 東區道路交通安全嘉年華 2017『愛自己、愛家人、做個精叻過路人』	14/10/2017	\$140,000	EDC/CI/ 170243	
3. 東區道路交通安全嘉年華 2018『愛自己、愛家人、做個精叻過路人』	20/10/2018	\$164,572	EDC/CI/ 180281	

乙部：擬辦活動／計劃

獲批款團體應按照批核的條件及預算舉辦活動，並避免在遞交申請後修改申請內容。如對計劃內容作出修訂或更正，包括更改活動的名稱、地點、日期、時間、預計參加人數、售票／派票／報名的詳情及預支款額等，必須在原定活動日期前最少兩星期向區議會提交[表格(九)]以提出理由，並事先獲得區議會的書面批准。如更改活動的形式、修改或加減合辦或協辦團體及財政預算款額，則必須在活動舉行前向區議會或有關委員會重新提交新的活動撥款申請表及書面解釋。

(一) 合辦或協辦者／機構的資料 (適用於與其他機構／區議會合辦或協辦的活動)

基本資料	簡述合作或支援的性質和形式
合作或支援模式： <input checked="" type="checkbox"/> 合辦 <input type="checkbox"/> 協辦 機構名稱：東區警區 (東區警民關係組) 聯絡人姓名：郭永全 警署警長 *先生／女士 電話號碼：3660 1636 傳真號碼：3660 1634 聯絡地址：香港北角渣華道 343 號北角警署 電郵地址：apcro-edist@police.gov.hk	負責籌辦及推展活動
合作或支援模式： <input type="checkbox"/> 合辦 <input checked="" type="checkbox"/> 協辦 機構名稱：東區民政事務處 香港警務處港島交通部 東區道路安全運動宣傳委員會 香港交通安全隊	就活動形式提供意見、協助宣傳

(如不敷應用，請自行影印)

(二) 活動/計劃詳情 190285

- (a) 活動名稱： 東區道路交通安全嘉年華 2019 『愛自己、愛家人、做個精叻過路人』
- (b) 活動目的： 推廣道路交通安全的意識，並向長者、學童、行人及駕駛者等進行教育宣傳，特別針對道路使用者之駕駛態度以達致減輕意外之傷亡數字。
- (c) 活動詳情： 透過嘉年華會向長者、學童、行人及駕駛者，進行道路交通安全教育宣傳。
- (d) 活動類別： 按 丁 類批核 (請參閱附錄 III 的活動分類說明)

如申請資助項目超過標準資助額，或希望獲得特別考慮，請申明理由：(可另紙書寫)

(e) 舉行日期： 2019年8月24日 (f) 舉行時間： 1400-1730

(g) 舉行地點： 愛秩序灣公園內 (h) 出發地點[◆] (如適用)：

如申請團體在(e)至(h)項未能提供確實資料(例:待定)，請申明原因[Ⓞ]：

(i) 服務對象： 東區區內市民

(j) 服務對象所屬的分區：全區性 北角西 北角東 康城 愛秩序 環泰 怡灣

(k) 是否需憑票/報名參加：

- 是：
 公開售票
 公開免費派票[不需填寫第(k)-2項]
 公開報名
 否 [不需填寫第(k)-1及(k)-2項]
 其他：

獲批款團體須於指定日期、時間及地點公开发售/派發不少於八成(80%)的參加票/入場券

(k)-1 售票/派票/報名* 的詳情：

日期： 2019年7月中至8月中
 時間： /
 地點： 東區少年警訊會所

- 已獲/將會向*有關管理單位批准 已附上批准證明文件
 將於提交活動報告[表格(三)]時附上批准證明文件
 無須申請准許 (原因： 因『東區少年警訊會所』屬東區警區管轄的場所)

(k)-2 票價/報名費#：

會員及非會員同價
 每位 _____ 元 x _____ = _____

會員及非會員不同價
 會員每位 _____ 元 x _____ = _____ 元
 非會員每位 _____ 元 x _____ = _____ 元

⊕ 凡獲得區議會撥款資助 15,000 元或以上的團體或根據委員會決定而需要當值委員出席監察活動的團體必須於活動舉行前最少兩星期，成功聯絡當值委員及填妥「通知活動當值委員」回條(表格八)，交回區議會秘書處，以確認該當值委員知悉確實活動日期、時間和地點及將出席有關活動。如團體在活動舉行前兩星期仍未能透過任何聯絡方法(例如：電話、電郵及手機即時通訊軟件等)成功通知及確認當值委員已知悉確實活動日期、時間和地點及將出席有關活動，請即通知區議會秘書處。如團體未能符合上述要求，區議會可對有關團體採取懲罰措施，其中包括不發還有關活動的撥款。

◆ 如擬辦旅行活動，出發地點須在東區之內。

設有會員制度的團體，其會員與非會員參加獲東區區議會撥款的活動收費必須相同。如果申請團體向會員提供優惠收費，該團體須負責支付有關之差額。另外，活動的宣傳物品上不可顯示有會員及非會員收費之區別，亦不得顯示會員可優先報名及/或參與活動，以免有宣傳個別團體之嫌。

(l) 預計活動參加 / 受惠人總數： 4,240 人，包括下列項目：

活動參加者： 2,500 人，其中 60 歲以上長者／弱能人士： 300 人；

活動參觀者： 1,500 人；

工作人員： 80 人； (包括受薪工作人員： 人，義務工作人員： 80 人)

嘉賓： 40 人；

表演者／導師／
講者／裁判*： 約 120 人 [須填寫表格(十五)提供表演者／導師／講者／裁判的
詳細資料]

(m)-1 宣傳和推廣方法：

(I) 橫額 自費 申請資助

(II) 海報 自費 申請資助

(III) 學校及老人中心 自費 申請資助

(m)-2 宣傳／推廣地點：

(I) 東區範圍

(II) 東區範圍

(III) 東區範圍

請將地點編號配對至方法編號，例如：將方法(I)的地點寫在地點(I)

第 項已獲/將會向*有關管理單位批准

第 項已附上批准證明文件

第 項將於提交活動報告[表格(三)]時附上批准證明文件

第(I)至(III)項項無須申請准許 (原因：第(I), (II)項宣傳和推廣場地為東區警區管轄地方,)
第(III)項以口述方式宣傳)

(n) 如申請區議會撥款的活動與其他活動同時舉行，請列明其他活動的內容，並於財政預算中列明其他活動的預算開支：

(o) 預計效益／成果：(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

1. 透過是項活動向東區居民推廣道路交通安全信息
2. 向長者、學童、行人及駕駛者進行道路交通安全教育宣傳，以達致減低交通意外之傷亡數字

(p) 活動推行模式：

(a) 由非政府機構推行 (b) 由政府部門推行

(c) 由民政事務處人員推行

(d) 與非政府機構合辦

(適用於區議會／民政處轄下委員會／工作小組)

(q) 工作計劃／推行時間表³：

行動	時間表
1. 活動籌辦	2019年5月至8月
2. 活動宣傳	2019年7月至8月中
3. 活動舉辦日期	2019年8月24日

³ 獲資助者須確保區議會撥款不得用以支付在獲批撥款前已招致的支出(包括確認報價)；特殊及不可避免的情況則除外，但必須事先得到區議會書面批准。

丙部：財政預算

請根據申請撥款須知附錄 I 的項目分類，列出整項活動／計劃的預算開支詳情(包括團體自資及其他團體贊助的開支項目)。如有需要，可在另頁詳述。

(一) 預算支出/申請款額：

項目 (交通費用請填上車輛的單位成本及數量；宣傳海報及橫額請列明大小) 如申請資助項目為非標準資助項目，請另紙說明有關項目詳情	單位成本 (元) (i)	數量 (ii)	費用總額 (元) (iii) = (i) x (ii)	申請區議會撥款額 (元)	此欄由秘書處填寫	
					批准撥款額 (元)	標準費用 (見附錄 I)
1. 佈置場地 / 舞台製作	18,480	1	18,480	18,480	5000(-13480)#	@頂活動\$5000 3.1
2. 裝設遊戲攤位(12個)	260	12	3,120	3,120	3000(-120)#	@攤位\$250 3.3
3. 租用舞台	4,000	1	4,000	4,000	3500(-500)#	@頂活動\$3500 4.1
4. 租用音響	5,600	1	5,600	5,600	3000(-2600)#	@頂活動\$3000 4.2
5. 租用兒童充氣跳床連發電機	9,600	1	9,600	9,600	△	
6. 綜合表演節目內容 (包括音樂版權費) (a)司儀 (b)兒歌歌星演唱 (c)魔術表演 (d)小丑(拎球)表演 (e)小丑扭氣球予參加者 (f)雜技表演	25,060	1	25,060	25,060	5000(-20060)#	@頂活動\$5000 4.4
7. 設計及製作海報 尺寸:A2	4.9666	300	1,490	1,490		5.1
8. 設計及製作入場券	0.495	4,000	1,980	1,980	1485(-495)#	@張\$0.5, <3000張 5.3
9. 設計及製作宣傳橫額 尺寸:3呎 x 8呎	200	8	1,600	1,600	1200(-400)#	@面\$250, ≤6面 5.5
10. 嘉賓、表演者及義務工作人員膳食及飲品	62.8	200	12,560	12,560		7.2

11.活動參加者紀念品(1) (圓型可摺疊涼扇連收納袋)	4.3	5,000	21,500	21,500	3000(-18500)#	@份\$23,≤\$300 8.2
12.活動參加者紀念品(2) (LED+PVC 匙扣燈,配黑色匙扣)	4.3	5,000	21,500	21,500	0(-21500)#	
13. 攤位遊戲獎品 (毛巾)(供12個攤位)	3.6	3,000	10,800	10,800		@攤位\$1167 8.4
14. 租用旅遊巴士(接載義務表演團體)	3,000	1	3,000	3,000	2000(-1000)#	@車輛\$2000 1.1
15. 租用觀眾席帳幕 (包括結構工程師報告及支付相關費用)	600	8	4,800	4,800	△	
16. 攝影區背幕	480	1	480	480	0(-480)#	@頂活動\$5000 3.1
17. 活動攝影	1,600	1	1,600	1,600	300(-1300)#	@工具活動\$300 12.4
18. 兒童警服外場攝影	5,800	1	5,800	5,800	△	
19. 主禮嘉賓紀念品	250	12	3,000	3,000	1000(-2000)#	@人\$17,≤1000元 8.1
21. 沙樽、匙扣、織草蓼物料費 (佔其中兩個裝設攤位)	500	2	1,000	1,000	△	
22. 軟雪糕-供約 2,000 人	2	2,000	4,000	4,000		7.2
23. 遊戲攤位津貼	400	10	4,000	4,000	3000(-1000)#	@攤位\$300 3.2
24. 聘用藝人做東區交通安全大使	4,000	1	4,000	4,000	△	
25. 雜項	5,000	1	5,000	5,000		12.6
# 超出最高資助額的項目 預算開支總額 (A) :			173,970	173,970		獲批活動類別: 丁 類
△ 非標準資助項目				90535 (-83435)		獲批總撥款額:

(參加人數: 4240人)

此格的申請額必須與項目(二)收支預算表的“1.申請區議會撥款額”相同

(二) 收入預算表 [此欄總額(B)須與項目(一)預算支出/申請款額的費用總額(A)相符]

請列出整個活動/計劃的預期收入詳情：

	預算收入 (如適用)	人數 (i)	單價(元) (ii)	總額(元) (iii)=(i)x(ii)
1.	申請區議會撥款額	(不適用)	(不適用)	173,970
2.	申請機構/團體自付	(不適用)	(不適用)	Nil
3.	收費 ^Ω 項目名稱：_____ ⁴			Nil
4.	捐贈/捐款 (非金錢的贊助或捐贈請於下面第 7 項 其他資料內註明)	來源：		Nil
5.	現正申請或計劃申請的資助/贊助項目： (非金錢的贊助或捐贈請於下面第 7 項 其他資料內註明)	來源：		Nil
6.	已成功申請的資助/贊助項目： (非金錢的贊助或捐贈請於下面第 7 項 其他資料內註明)	來源：		Nil
7.	其他(請註明)			Nil
預算收入總額 (B)：				173,970

^Ω 團體須列明所有收費項目，例如售賣門票、遊戲門券及唱口費等。

(三)其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第(三)部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

190205
(四) 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(a) 其他收入來源

- 內部資源 贊助和捐贈 增加參加者費用
 其他(請註明)_____

(b) 取消活動(c) 其他(請註明)_____

(五) 預支撥款(只適用於由非政府團體推行及申請撥款額超過 3600 元的活動)

(a) 若申請獲批准，本團體不需要預支款項。(b) 若申請獲批准，本團體需要預支款項_____元，並會填寫表格(五)的申請預支款項及承諾書，於限期前交給區議會秘書處跟進。

(六) 發還款項

區議會將會以支票向申請團體發還款項，請以英文正楷填寫以下資料。

(如屬首次申請區議會撥款，請夾附銀行戶口登記資料副本)

團體英文名稱：

團體英文地址：

- 如上述地址與區議會秘書處的發還款項地址紀錄不同，本人同意將其更新為上述地址，現附上相關證明文件副本（如租約、註冊文件等），以供更新相關資料。

如上述地址與註冊地址不同，請申明因： _____

工部：申請機構/團體聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請表填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府可保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。

**東區區議會「社區參與計劃」
表演者/導師/講者/裁判資料表格**

活動名稱： 東區道路交通安全嘉年華 2019『愛自己、愛家人、做個精叻過路人』
 活動編號： EDC/CI/190285 推行活動日期： 2019-08-24

表演者

演出類別	經驗/資歷要求
司儀	由制作公司提供
兒歌歌星演唱	由制作公司提供
魔術及雜技表演	由制作公司提供
,小丑扭氣球	由制作公司提供

導師/講者/裁判

經驗/資歷要求
N/A

(如不敷應用，請自行影印)



簽署： 

負責人員姓名： 郭永全 先生

團體名稱： 東區警民關係組

職位： 東區助理警民關係主任

日期： 16.5.2019

個人資料收集目的